

Giovanni Pacini

GLI ARABI NELLE GALLIE

o sia

IL TRIONFO DELLA FEDE

melodramma serio

List of items in the **prima stesura score** dating from 1826-1827

Biblioteca del Conservatorio di S.Pietro a Majella, Napoli

[No.29 5/6]

Atto I

Introduzione e coro 'Ah! qual tremendo suono'
Recit LEO/GON 'Con qual cor, con quel fronte'
Coro 'Si rapido-talor'
Recit/cavatina AGO 'L'empio suol ch'io calpesto'
 primo tempo 'Non è ver che sia diletto'
 cabaletta 'Affetti teneri da me fuggite'
Recit AGO 'Mohamud tua cura sia'
Preghiera EZI 'La tua pieta l'implori'
Finale - Coro
Duetto AGO/LEO 'Quest'acciar, che in certo pendo'
 EZI 'Che si tenta?'
Largo/stretta EZI 'Se attendi un Dio'
 AGO 'Si quell'ira che or freme ristretta'

Atto II

Recit EZI 'L'armi han treggua, Oh! Clodomiro'
 AGO 'Oh Ciel! Qual nome'
Duetto EZI/AGO 'Va menzogner'
 stretta 'Di quelle trombe al suono'
Recit/Coro 'Alle oziose tende'
 MOH 'Noi della cura, l'empio Agobar succiderà'
Recit GON 'Che ascoltai traditor'
Duetto AGO/GON 'Fra miei si asconde'

'Ne lampi suoi furenti'
Recit ALO 'Signor, la sorte tua'
Aria/cantabile AGO 'Le direi ch'io serbo ancora'
Coro 'Ah! Signor, che più l'aspetta?'
cabaletta 'Qual volto sereno mi rende più forte'
Recit GON 'Lo stato suo mi fà pieta'
 (AGO 'Ah! son tradito!')
Finale AGO 'Prendi l'estremo amplesso'
 EZI 'Oh! quanto mi costi amor'
TUTTI 'Scena che vide mai finor'

1827
8 March

First performance – primo libretto

Milano, Teatro alla Scala

Stefania Favelli	EZILDA
Brigida Lorenzani	LEODATO
Giovanni David	AGOBAR
Vincenzo Galli	GONDAIR
Teresa Ruggeri	ZARELE
Lorenzo Lombardi	ALOAR
Carlo Poggiali	MOHAMUD

Atto 1

Introduzione e coro 'Ah! qual tremendo suono'
 GON 'Piangea Sionne'
Coro 'Ah! si, degli empj'
Cavatina LEO 'Ove alberga amor di gloria'
cabaletta 'La bella speme non fu che un lampo'
Duetto EZI/LEO 'A te, Leodato, affido la salvezza de'miei'
cantabile LEO 'Se mal s'esprime il labbro'
 EZI 'Questo funereo manto'
stretta a2 'Se avvien, che l'alma'
Cavatina AGO
Recit 'L'empio suol ch'io calpesto'
primo tempo 'Non è ver, che sia diletto'
cantabile 'Avi miei, non vi steguate'
cabaletta 'Ascolto il fremito dell'ombre avite'
Recit MOH 'Gli usi del suol nativo'
Preghiera EZI 'Si distinguono meglio I suoi portenti'
primo tempo 'Qual sei, Signor, per prova'
preghiera 'Se il tuo rigor coll'opre'
cabaletta 'L'accessa folgore già più non freme'
Scena e finale 1o
coro 'La turba fuggitiva'
duetto AGO/LEO 'Questo acciar, che incera pende'
 AGO 'Tu sprezzati morte ti mi deridi'
 LEO 'Tu della sorte troppo di fidi'

quintetto stretta		‘Mi par che quell volto’ ‘Si, quell’ira, che or freme ristretta’
		Atto II
Recit	MOH	‘La libertà concessa’
Duetto	EZI/AGO	
recit		‘L’armi han tregua’
primo tempo		‘Va menzogner’
tempo di mezzo		‘Credei finor di piangere’
stretta		‘Di quelle trombe al suono’
Scena	MOH	‘Alla ozioso tende’
coro		‘Noi dalla cuna, avvezzi alle rapine’
stretta		‘La nuda gloria’
Duetto	LEO/AGO	
recit		‘Che intesi mai!’
primo tempo		‘La mia destra all’armi usata’
tempo di mezzo		‘L’ombra sua, se che qua s’aggira’
stretta		‘Vivi alla gloria’
Scena ed aria	EZI (ZAR/coro)	‘Già sospirasti assai’
recit		‘Più, che non credi.’
cantabile		‘Nel suo rapido passaggio’
cabaletta		‘No, giorni men tristi’
Recit e terzettino	GON/LEO/EZI	‘Eterno Dio, tu a me lo togli’
		‘Sedgno...amor...pieta...desio’
Scena	MOH/coro	‘Abbiamo pure i Franchi’
Scena	AGO/ALO	‘Signor la sorte tuo’
cantabile		‘Le direi, ch’io serbo ancora’
cabaletta		‘Di liete immagini non ho più speme’
Scena ultima		
recit	AGO	‘Perfidi!’
Aria finale		‘M’accorda il ciel...se prima’
	LEO/GON	‘A quell’estremo amplesso
	EZI	‘Spirò...’

[NB The Ricordi Vocal Score in its initial edition (Pl. Nos 3097, 3193, 3623, 3627, 3831 etc) incorporates some items from the prima stesura score (above) as well as a few from subsequent performances – items which had been omitted, replaced, or enhanced musically and textually on the first appearance of the music of this opera]

1827

22 May

First Revival

Vienna, Kärntnertortheater

Henriette Méric-Lalande

Girolama Dardanelli

Giovanni David

EZI

LEO

AGO

Antonio Ambrosi	GON
Dotti minore	ZAR
Radicchj	ALO
Borschitzki	MOH

This version is much extended, the Introduzione, arie and ensembles are generally more extensive, major changes being made specifically for the Ezilda of Henriette Méric-Lalande

New *gran scena* ed aria con coro EZI ‘Cessate dal duolo’/‘Più non temo, irata sorte’ with cabaletta ‘Degli anni teneri’

New preghiera EZI ‘Un sguardo tuo, Signore’

Revised and extended Duetto AGO/LEO with new primo tempo LEO ‘Ho nel petto, ardir, costanza’/AGO ‘Non so per quell prestigio’ /LEO ‘Quella terra, ove nacqui, i riti, i tempi’

New aria EZI ‘Opressa dal duolo’ to which is added an earlier cabaletta ‘No, giorni men tristi’

The original *scena ultima* is hugely expanded

4 October

Napoli, Teatro San Carlo

Adelaide Tosi	EZI
---------------	-----

Almerinda Manzocchi	LEO
---------------------	-----

Giovanni David	AGO
----------------	-----

Luigi Lablache	GON
----------------	-----

Edvige Ricci	ZAR
--------------	-----

Gaetano Chizzola	ALO
------------------	-----

Capranica (figlio)	MOH
--------------------	-----

with Vienna preghiera EZI ‘Lo sguardo tuo Signor’

New duetto EZI/GON ‘Tenti invan con questi accenti’

Vienna aria EZI ‘Opressa dal duolo’ (w. cabaletta from ALESSANDRO NELL’ INDIE)

New aria GON ‘Più miei si accerbi?’ con pertichini AGO

1828

26 February

Milano, Teatro alla Scala

Henriette Méric-Lalande	EZI
-------------------------	-----

Adele Cesari	LEO
--------------	-----

Giovanni David	AGO
----------------	-----

Luigi Biondini	GON
----------------	-----

New cavatina EZI ‘Quando, o Duce, a te ridenti’

rvsd recit e cavatina LEO ‘Ove alberga’ (new music?)

added aria finale EZI ‘Ah! non fia mai ver!’ w. slow cabaletta ‘Parmi vederdlo... ahi misero!’ (from AMAZILIA)

28 April

Verona, T. Filarmonico

29 April

Reggio Emilia, Teatro Comunale

Giulia Micciarelli Sbriscia	EZI
-----------------------------	-----

Carolina Casimir Ney	LEO
----------------------	-----

Francesco Piermarini AGO
Vincenzo Negrini GON
Marianna Bisson ZAR
Gaetano Del Monte ALO
Paolo Forlivesi MOH
New cavatina EZI ‘Di speme un raggio/Costante, intrepida sprezzo il periglio’

10 June

Forlì, T. Comunale

2 August

Brescia, T. Grande

15 August

Lucca, R. Teatro del Giglio
as **“Il trionfo della fede o sia Gli arabi nelle Gallie”**

Giuditta Grisi EZI
Brigida Lorenzani LEO
Domenico Reina AGO
Carlo Dossi GON
Virginia Matteucci ZAR
Giacomo Roppa ALO
Gio. Battista Morganti MOH

This edition of the opera for a performance in Pacini’s home town is unremarkable but with a few new pieces:

New a2 duetto LEO/EZI Atto I Sc4 ‘Questo che m’agita’ with stretta ‘Nel punto estremo ancora’

New aria ZAR Sc6 ‘Quando più s’affanna un’alma/Raggio d’amica speme’

Added duetto EZI/ZAR including ‘Parmi vederlo, ahi misero!’ (from AMAZILIA)

New scena LEO con coro, recit ‘Misero che farò?’ primo tempo ‘Se amore soltanto’ with stretta ‘Si dispone, il nostro braccio/ ‘Un bel giorno di contento,’ with Scena ultima as at the very first performance

Sept/Nov

Firenze, Teatro degli Intrepidi
as **“Il trionfo della fede”**

27 September

Trieste, Gran Teatro
Violante Camporesi EZI
Rosa Mariani LEO
Francesco Piermarini AGO
Luciano Mariani GON
Giuseppina Mariani ZAR

Giuseppe Brunelli ALO
Carlo Poggiali MOH
rvsd aria LEO ‘Quando, o core, a te ridenti’ (composed for EZI Milan 1828) and cabaletta ‘Ma già di nuovo speme’
New cavatina EZI ‘Sommo Dio! Che in cor mi leggi’
New aria EZI ‘Ah! Che il mio bene è spento’

October

Palermo, T. Carolino

17 October

Firenze, T. Nuovo

23 October

Roma, Teatro Valle

Luigia Boccabadati EZI

Giuditta Arrizzoli LEO

Giovanni David AGO

Luigi Maggioriotti GON

new cabaletta AGO Atto I

‘Opressa dal duolo’ adapted for LEO with new cabaletta

‘Nuovo ardor mi scendi in petto’

26 December,

Mantova, Teatro Sociale

Francesca Maffei-Fesca EZI

Claudio Bonoldi AGO

26 December

Verona, Teatro Filarmonico

Carolina Cortesi EZI

Annetta Fink-Lohr LEO

Francesco Piermarini AGO

Celestino Salvatori GON

with ‘Opressa dal duolo’ as adapted for LEO

27 December

Genova, Teatro Carlo Felice

Marianna Lewis EZI

Rosa Mariani LEO

Pietro Gentili AGO

Luciano Mariani GON

with ‘Opressa dal duolo’ and the cabaletta for LEO

‘Nuovo ardor mi scendi in petto’ as at Rome

27 December

Torino, Teatro Regio

Violante Camporesi EZI

Brigida Lorenzani LEO

Lorenzo Bonfigli AGO

G-B Polledro/Vincenzo Galli GON

1829

1 January

Palermo, Teatro Carolino
Caterina Lipparini EZI
Annetta Fink-Lohr LEO
Giovanni-Francesco Boccacini AGO

17 January

Roma, Teatro Argentina
(same cast as Teatro Valle 1828 but with
**New aria EZI ‘Immagine adorata’ (this would seem to be
the ‘Cara adorata immagine’ from *Il barone di Dolsheim* as rewritten by
Carlo Conti for Luigia Boccabadati)**
cf Girard catalogue 1835, p28

[“Teatro alla Scala, Milano” Dubious, wrong date?
wrong city? wrong theatre? See Verona (above)]

Carolina Cortesi EZI
Annetta Fink-Lohr LEO
Francesco Piermarini AGO
Celestino Salvatori GON
Rossi ZAR
Bianchi MOH

(a libretto carn 1828/29 exists in Bib.Naz.di Roma
with the above details claimed for a staging at “*La Scala*”)

30 January

Paris, Théâtre-Italien

30 April

Madrid, Teatro del Principe (de la Cruz?)
Marietta Albini EZI
Carolina Bailley(?) LEO
Francesco Piermarini AGO
Alberto Torri GON

13 May

Napoli, Teatro San Carlo
Luigia Boccabadati EZI
Berardo Winter/Giovanni David AGO
Luigi Lablache GON
Michele Benedetti ALO
(with EZI ‘Immagine adorata’ as rewritten by Carlo Conti)

24 May

Firenze, T. S.Maria

June

Trento, T. Mazzurana

11 July

Padua, Teatro Nuovo
Mathilde Kyntherland EZI

Clorinda Corradi-Pantanelli LEO
G-B Verger AGO
Giovanni Cavaceppi? GON
**New aria GON ‘Nume del Ciel! deh placati’ with
cabaletta ‘Ah! che l’ immagine d’amor, di pace’**

9 August

Ceneda, T. Società

5 September

Bergamo, Teatro Riccardi,
Mathilde Ki (y)ntherland EZI

September

Perugia, T. Verzaro

3 November

Roma, Valle
Pietro Gentili AGO
Annetta Fischer Maraffa EZI
Federico Crespi GON
Laura Della Fanò. LEO

26 December

Ferrara, Comunale

26 December

Macerata, Teatro dei Signori Condomini
**New aria EZI ‘Ah, fu sogno il mio contento’
and cabaletta ‘Tu solo di costanza’**

December

Dresden, Teatro delle Corte Elletorale
Giacomo Rubini? AGO

26 December

Novara, Teatro Nuovo
E.Moratti, P.Gorla, G.Guglielmi, A.Alberti, Domenico Marconi

1830

Mortara

Barcelona, Teatro “**Dell Eccellentissima Città di Barcelona**”
(Teatro Cruz?)

Clelia Pastori EZI
Marietta Brambilla LEO
Luigi Ravaglia AGO
Giovanni Cavaceppi GON
Aurora Coniberti ZAR

Francesco Morini ALO
 Michele Ibañez MOH
**replacement primo tempo and cantabile for the preghiera of EZI
 Atto I Sc7 (probably an aria da baule by someone other than the
 composer with text) ‘Al fin goder mi e dato/ Il mio contento, il dolce
 palpito’
 aria con cabaletta GON ‘Nume del Ciel! deh placati’ as at Padua above
 but now displaced to Atto II Sc 9
 scena ed aria EZI ‘Nel suo rapido passaggio/No, giorni men tristi’ as in
 first edition score but its cabaletta apparently modified
 aria finale AGO ‘Le direi, ch’io serbo ancora/ Di liete immagini non ho
 più speme’ from the prima stesura score**

4 May

Ancona, Teatro delle Muse
 Annetta Parlamagni EZI
 Carolina Carobbe LEO
 Giovanni David AGO
 G. Savio GON

9 May

Napoli, Teatro San Carlo
 Luigia Boccabadati EZI
 Giovanni Francesco Boccaccini AGO
 Antonio Tamburini GON
 Giovanni Campagnoli ALO
with an aria da baule for Tamburini?

May

Vienna, K&aruml;tnertheater
 Giovanni Battista Rubini AGO

20 June

Modena, Teatro Comunale
 Annetta Parlamagni EZI
 Laura Della Fanò LEO
 Felice Rossi AGO
 Antonio Desiro GON
same aria GON as at Padua (above)

20 July

Vicenza, Teatro Eretenio
 Teresa Cecconi EZI
 Emilia Bonini LEO
 G-B Rubini AGO
 Arcangelo Berrettoni GON

5 August

Siena T. Rinnovati

2 October

Madrid, T.Reale

Carlo Trezzini

AGO

(with rondò from AMAZILIA)

3 November

Ascoli Piceno T. Ventidio Bassi

26 December

Livorno, Teatro Degli Accademici Avvalorati

as “Il trionfo della fede”

Chiara Albertini

EZI

Adele Cesari

LEO

Giuseppe Pennetti

AGO

Giovanni Comeri

GON

Maria Anna Franceschini

ZAR

Pietro Parmigiani

ALO

Luigi Cerroni

MOH

with LEO ‘Quando o core, a te ridenti’ and

ZAR ‘Quanto più s’affanna un alma’ (as at Lucca)

26 December

Piacenza, Teatro Municipale

C.Passerini

EZI

M.Carraro

LEO

A.Orlandini

AGO

Guglielmo Balfe

GON

Carn 1830/1

Ferrara T. Comunale

Cavatina EZI ‘Più non temo irata sorte’ w. ‘Degli anni teneri’

**cabaletta as for Vienna and with Amenaide’s ‘Giusto Dio che umile
adoro’ from *Tancredi* as an alternative aria)**

Messina, Teatro La Munizione,

Giovanni Francesco Boccacini

AGO

1831

Jan/February

Cesena T. Spada

19 January

Foligno, Apollo

29 January Palermo, Teatro Carolino
Caterina Lipparini EZI
Clorinda Corradi-Pantanelli LEO
G-B Verger AGO
Giuseppe Galante GON
Gaetana Corini ZAR
Adone dell'Oro ALO
Francesco Antonio Biscottini MOH
**With new cabaletta AGO Atto I. Sc5 'A quell'anima oltraggiata'
(and AMAZILIA rondò Atto II Sc7)**

29 January Parma T. Ducale
Caterina Lipparini EZI
Clorinda Corradi-Pantanelli LEO
G-B Verger AGO
Giuseppe Galante GON
Gaetana Corini ZAR
Adone Dell'Oro ALO
Francesco Antonio Biscottini MOH
**New cavatina LEO Atto I Sc.2 'Tacete: Ohimè! quei cantici' and
cabaletta 'Ah! di quest anima'
(and with inserted duetto Atto I Sc.IV from Mercadante's ANDRONICO
and the AMAZILIA rondo Atto II Sc.VII)**

5 February Roma, Teatro Apollo
Marietta Albini EZI
Rosa Mariani LEO
Pietro Gentili AGO
Alberto Torri GON
Carolina Carobbe ZAR
Alessandro Giacchini ALO
Giuseppe Mariani MOH
with cavatina LEO (as at Parma above)

23 April Chieti, . S.Ferdinando

3 August Imola, T. dei Signori Associati

12 August Bergamo, Teatro Riccardi
Lina Roser EZI
Teresa Cecconi LEO
Giovanni David AGO
Guglielmo Balfè GON
Angiola Moscheni ZAR

Sept/October
Eliodoro Spech ALO
Carlo Mazzoleni MOH
Adria T. Orfeo

8 October
Messina T. Munizione

29 October
Trieste, Teatro Grande
Guglielmina Hasselt EZI
Amalia Schütz-Oldosi LEO
Giovanni David AGO
Raffaele Scalese GON
Lorenza Mantegazza ZAR
Alessandro Zambaiti ALO
Giovanni-Battista Placi MOH
**New cabaletta AGO aria Act II ‘Quel volto sereno’
taken from the prima stesura score at Naples with an added
quatrain ‘Fra lampo di morte’**

3 November
Venezia, Teatro San Samuele
Carolina Frassinetti EZI
Giuseppina Berti LEO
Antonio Ronzi AGO
Luigi Ronzi GON
Barbara Fontana ZAR
N.N. ALO
Matteo Ottolini MOH
**(as “Il trionfo della fede ossia Gli arabi nlle Gallie”) and with many
changes
with EZI ‘Ah! fu sogno il mio contento’ and its cabaletta (of 1829)
New duetto LEO/EZI Atto I Sc IV ‘Donna, in sì dolce istante/Se la mia
morte/Ah! non temere, Guardami’ (composed by Pacini for *L’assedio di
Corinto*) and stretta ‘Ah! questo tenero pianto d’amore’
together and with a *lieto fine*: a vaudeville EZIL/AGO ‘Della patria e
della fede’**

1832
Jan/February
Camerino T. Fenice

7 January
Pesaro T. Comunale

11 January

Genova, Teatro Carlo Felice

Virginia Blasis EZI

Teresa Cecconi LEO

Giovanni David AGO

Luigi Biondini GON

Giuseppina Lega ZAR

Pietro Novelli ALO

with AMAZILIA rondò Atto II Sc 9

New aria AGO Atto II Sc10 ‘Ma già l’antico vigor si desta’ and cabaletta ‘I dolci incanti’ and with the Scena ultima abbreviated

7 February

Lodi T. Piccolo

25 February

Spoleto, Teatro Nobile

Paolina Fanti EZI

Virginia Boschi LEO

Gaetano Moretti AGO

Antonio Rinaldi GON

Rosa Fanti ZAR

Antonio Santarelli ALO

Bernardino Flori MOH

Palermo, Teatro Carolino,

Annetta Fink-Lohr LEO

Pietro Gentili AGO

20 March

Bologna, T. del Corso

as “Il trionfo della fede” and with an inserted Preghiera from *Maometto II* by Rossini for EZI)

9 May

Padova, T. Obizzi

12 May

London, King’s Theatre

Giulia Grisi EZI

Rosa Mariani LEO

Berardo Winter/Domenico Donzelli AGO

Vincenzo Galli GON

Castelli ZAR

G.Galli

MOH

with cavatina LEO 'Quando o core, a te ridenti' (originally composed for EZI 1828)

New duetto LEO/EZI Atto I Sc IV 'Che m'agita crudel' and stretta 'Risolvi...nel punto extremo'; with aria LEO 'Se amore soltanto può farmi beato' and cabaletta 'Un bel giorno di contento' (as at Lucca) aria ZAR Atto II Sc VI 'Quando pria s'affanna'and cabaletta 'Raggio d'amica speme' (also written for Lucca)

July/August

Napoli T. del Fondo

11 July

Ancona T.delle Muse

15 July

Venezia, Teatro S.Benedetto,

Giuseppina Lacino Parma

EZI

Soffia Hoffmann

LEO

Giovanni Parma

AGO

Francesco Lodetti

GON

Francesca Settari

ZAR

Gaetano Pardini

ALO

Angelo Boccomini

MOH

same edition as at S.Samuele in 1831

25 August

Brescia T. Grande

Sept/Nov

Viterbo T. Condomini

25 September

Palermo T. Carolin

18 November

Napoli, Teatro. San Carlo

Giulia Toldi

EZI

Giovanni David/Giovanni Basadonna

AGO

Luigi Lablache

GON

Giovanni Campagnoli

ALO

26 December

Cremona T. Concordia

1833

Jan/February

Rieti

January

	Rimini, Teatro Comunale	
33 January	Pavia Teatro Comunale Napoleone Moriani	AGO
	Roma, Apollo	
3 March	Milan Teatro Carcano Guglielmo Balfe	GON
4 March	Napoli T. del Fondo	
April/May	Novara, Nuovo	
8 April	Vercelli, Civico	
Zara,	T. Nobile	
Sept/Nov	Napoli T. del Fondo	
1834		
5 January	Napoli, S. Carlo	
11 January	Crema, Teatro Sociale	
20 January	New York, Italian Opera House Clementina Fanti Luigia Bordogni Luigi Ravaglia A. Porto Rosina Fanti F. Sappignoli Gio. Batt. Placi	EZI LEO AGO GON ZAR ALO MOH
23 April	Philadelphia, Chestnut Street Theater (cast as above)	
Spring	Valencia Carlo Trezzini	AGO

24 June	Trento, Mazzurana	
8 November	Alessandria, Civico	
19 November	Lisbon, São Carlos	
	Giovanni Storti	AGO
November	Roma, Valle	
	Giovanni David	AGO
27 December	Ravenna, Comunitativo	
1835 (Carnevale)	Lisbon, São Carlos	
12 January	Catania, Teatro Comunale	
	Francesca Longoni	EZI
	Giovanni Francesco Boccaccini	AGO
	Ferretti	GON
4 February	Fano, T. Fortuna	
21 April	Modena T. Comunale	
	Giovanni David	AGO
1836 October	Cagliari, Teatro Civico	
	Giulia Calvi Neuhaus	EZI
	Marianna Hazon	LEO
	Francesco Gumirato	AGO
	Giuseppe Guscietti	GON
	Adelaide Valentini	ZAR
	Luigi Rigola	ALO
	Paolo Luzzani	MOH
	as “Gli arabi nelle Gallie ossia Il rinegato”	
26 December	Cuneo, Teatro Civico	
	Giuseppina Arman	EZI
	Rosina Alessi	LEO
	Domenico Giovannini	AGO
	Antonio Federigo	GON
	Marietta Mar	ZAR

Carlo Margary ALO
Arcangelo Lorenzini MOH
New duetto EZI/LEO Atto I Sc IV ‘Qual mai la tua bell’anima’ and with finale ultimo abbreviated.

1837

Firenze (undisclosed theatre and cast)
as “**Il trionfo della fede o sia Gli arabi nelle Gallie**”[version based on the Ms in the British Library and prima stesura score]
New duetto LEO/EZI Atto I Sc IV ‘Ah! perchè fuggirmi? Oh Dio!’/‘Questo che m’agita’/‘Nel punto estremo ancora’
with AGO Atto I ScV cabaletta ‘Affetti teneri da me fuggite’ (from prima stesura score)
New aria EZI Atto I ScVII ‘Qual sei, Signor, per prova’
stretta Finale Io TUTTI ‘Si, quell’ira, che or freme ristretta’ (from prima stesura score)
scena ed aria ZAR Atto II Sc VI ‘Quanto più s’affanna un’alma’(as at Lucca)
(drastic rearrangement of the whole of this act)
New coro ZAR e Coro di Donzelle ‘Atto II Sc IX ‘Già sospirasti assai’
with Atto II Sc IX AMAZILIA rondò for EZI
and aria LEO Atto II ScXI ‘Se amor soltanto’/‘Un bel giorno di contento’ (as at Lucca)

1838

(carnevale)

Verona Teatro Filarmonico
Giovanni David AGO

29 January

Havana
Clorinda Corradi-Pantanelli LEO

24 October

Firenze, Teatro della Pergola
Desiderata Derancourt EZI
Marianna Bruner LEO
Salvatore Patti AGO
Paolo Ambrosini GON

26 December

Bergamo T. della Società
Anaide Castellan EZI
Chiara Gualdi LEO
Giovanni David AGO
Giuseppe Paltrinieri GON

Adelaide Gualdi ZAR
Curzio Fiorucci ALO
Gaudenzio Tasca MOH

1839
(Autumn) Odessa
1842
5 January
Nizza T.Regio
12 June
Mexico

1855
30 January

Paris, Théâtre Impérial Italien
Radically revised version with a further emphasis upon religion
and many new pieces - parallel French translation
and enhanced Italian libretto by Achille de Lauzières

Gli arabi nelle Gallie. Dramma lirico in quattro parti
[Les Arabes dans les Gaules. Drame lyrique en quatre parties]

Angiolina 'Angeline' Bosio EZI
Adelaide Borghi-Mamo LEO
Carlo Baucardé_ AGO
Gassier GON
Rossi ALO
Florenza MOH
Weith ZAR

Parte prima:

New Cavatina LEO ScII

[recit] 'Tutto e mestizia a me d'intorno'

[aria] 'Coverto il ciel di tenebre'

[cabaletta] 'Ah! si, di nuova speme' (composed in 1828)

New Cavatina EZI ScIII

[recit] 'Dunque invano sperai'

[polacca] 'Si, presso a voi di giubilo'

cabaletta] 'Trema, o stranier! la Gallia si facil non s'invade'

New Duetto EZI/LEO ScIV

'Quando ancor la perfidia più rea

Eri mesta, ed al tuo viso'

'Speriamo insieme,

Tu di salvar le Gallie,

Io di doverlo a te.

A due

[stretta] 'Speriam! la speme à l'angelo'

Parte seconda:

New Cavatina AGO ScI

[aria] 'Ond'io non so per quale'

[cabaletta] 'Perchè sull'ali rosee'

New Preghiera] EZI con coro Sc3

'A te, Signor dei popoli'

New Coro 'La turba fuggitiva' (revised vsn)

New Concertato 'T'arretra sacrilego!...

arresto il tuo piè'

TUTTI

'Insensato, tu non sai'

'Sciagurato, al Dio ti prostra'

Parte terza:

New Coro 'Già lagrimasti assai'

New recit and aria EZI

'Io l'amo...ma delitto a l'amor mio!' with cabaletta

'Spose dovrian quest anime'

Parte quarta

recit 'Lo stato suo mi fa pietà' (from the prima stesura score)

New Scena ultima

GON (baptising AGO)

'Scenda dal ciel clemente'

AGO 'Il nostro amor di Dio'

EZI 'Sola rester degg'io...'

GON/LEO e coro

'Posare il regio serlo

Sul capo tuo dovria...'

AGO 'Ah! Non piangere

Trionfo e il mio, non morte

Spera...m'abbraccia...addio

T'aspetta...Ezilda...in Ciel' (muore)